



ENERO DE 2024

## Saludos desde Sims Metal

Hola vecinos,

Esperamos que estas novedades que les enviamos trimestralmente a su buzón les resulten útiles. Si bien hemos estado reciclando productos metálicos en Pilsen durante más de 30 años, descubrimos que muchos vecinos no están familiarizados con nosotros, así que nos gustaría mantenerlos informados de nuestras operaciones y volver a presentarnos periódicamente.

Sims Metal es una planta de reciclaje que se encuentra en Paulina Street, entre Blue Island Avenue y el río Chicago. Reciclamos metales que de otro modo podrían acabar en vertederos o abandonados al borde de las carreteras o en terrenos baldíos. Combinamos la chatarra metálica más pequeña con la de mayor tamaño, como automóviles y electrodomésticos al final de su vida útil, que acaban transformándose en nuevos productos. Nos enorgullecemos de ser una empresa sostenible y un buen administrador de los recursos naturales, cumpliendo con todas las regulaciones locales, estatales y federales.

Sims ha contribuido durante mucho tiempo a la economía local al proporcionar empleos sindicalizados bien remunerados a través de Teamsters Local #731, además de brindar apoyo a cientos de familias de Chicago que recogen diligentemente chatarra y la reciclan aquí. Nos enorgullece invertir tiempo y dinero en causas benéficas locales, como la despensa de Pilsen, iglesias del vecindario y escuelas públicas locales.

Nuestro proyecto de construcción para instalar equipos avanzados de captura y control de emisiones en nuestra trituradora de metales está en vías de completarse en septiembre. Una vez en funcionamiento, la trituradora de metal de nuestra planta de reciclaje en Pilsen será una de las pocas del país en contar con estos controles avanzados y superará los estrictos criterios de emisiones exigidos por la EPA de EE. UU. y de Illinois.

Una empresa independiente de ingeniería medioambiental sigue controlando el aire en torno a nuestra sede de Pilsen las 24 horas del día, los 7 días de la semana, y ya se ha recopilado más de un año completo de datos en varios puntos alrededor de nuestra valla. Basándose en estos resultados, la EPA ha publicado ([epa.gov/ il/sims-metal-management](https://www.epa.gov/il/sims-metal-management)) que existen partículas de polvo y compuestos orgánicos volátiles a niveles **inferiores** a los que causarían impactos a corto plazo en la salud, pero se seguirá evaluando a largo plazo.

Los monitores han detectado metales como plomo, manganeso, cromo y níquel, pero la EPA ha informado que estas cantidades también están **por debajo** de los niveles que causarían impactos en la salud a corto o largo plazo.

Sims Metal tiene el firme compromiso de hacer lo correcto y ser un buen socio de la comunidad. Nuestros nuevos y avanzados controles de emisiones supondrán una importante conquista para Pilsen y la ciudad de Chicago, y contribuirán a la causa de la justicia medioambiental. Nos encantaría reunirnos con grupos comunitarios locales para comprender mejor la perspectiva de cada uno. Pueden enviarme un correo electrónico a [pilsen.community@simsmm.com](mailto:pilsen.community@simsmm.com) o también pueden visitarnos en [simsmm.com/pilsen](https://www.simsmm.com/pilsen) para obtener más información.



George Malamis  
Director de Operaciones, Sims Metal

# Cronograma de Construcción Para Captura y Control de Emisiones

## OCTUBRE DE 2023

Comienzan los trabajos en el recinto de la trituradora

## ENERO DE 2024

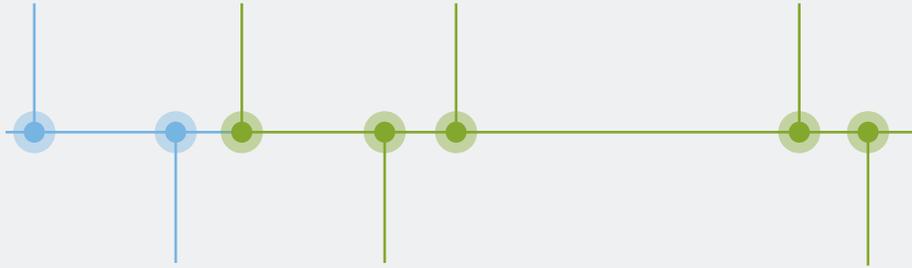
Se completa la fabricación de equipos de captura/control

## ABRIL DE 2024

Se completan los cimientos del sistema de captura y control

## SEPTIEMBRE DE 2024

Todo el sistema de captura/control se completa y está operativo



## DICIEMBRE DE 2023

Comienzo de los trabajos de preparación del terreno, nivelación y hormigonado

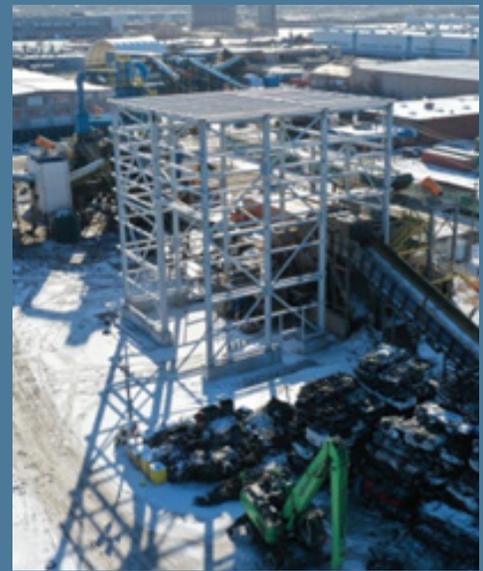
## MARZO DE 2024

Se completa el conducto eléctrico de captura/control y se envía el equipo a la planta para su instalación

## OCTUBRE DE 2024

Se programan pruebas de conformidad de chimeneas para que puedan comenzar las operaciones de captura/control

Como indica este cronograma, se ha completado gran parte del trabajo de infraestructura para nuestro nuevo sistema de captura y control. Calculamos que el sistema estará plenamente operativo una vez que los entes reguladores lo prueben y autoricen en otoño de 2024.



¡Progreso positivo! Como muestra esta foto de enero de 2024, los cimientos y la estructura de soporte de hierro están casi terminados para el recinto que pronto rodeará nuestra trituradora de metales. Esta es una parte importante del proyecto más amplio para capturar y controlar prácticamente todas las emisiones futuras.

## ¿Quién gestiona los monitores de aire en Sims Metal?

Trinity Consultants, un proveedor independiente de soluciones comerciales ambientales e industriales que se especializa en la calidad del aire, es la compañía que realiza muestreos de aire y administra la red de monitoreo del aire ambiente que rodea nuestras instalaciones de Pilsen.

Si desean obtener más información sobre sus servicios, visiten [www.trinityconsultants.com](http://www.trinityconsultants.com).

## ¿Dónde se encuentran los monitores?

Trinity Consultants mantiene cinco monitores de aire dentro de la línea de cercas de las instalaciones de Sims Metal Pilsen, que están espaciados para garantizar un muestreo completo del aire independientemente de la dirección en que sopla el viento.

## Resultados del Monitoreo del Aire

La EPA revisa los resultados del monitoreo del aire que Trinity Consultants registra para nuestras instalaciones de Pilsen. Aquí hay un resumen de sus hallazgos, que también puede revisar en [epa.gov/il/sims-metal-management](http://epa.gov/il/sims-metal-management).



Las lecturas de partículas PM10 están por debajo de los límites basados en la salud de la EPA.



Las concentraciones de COV están por debajo de los niveles que causarían efectos en la salud humana por la exposición a corto plazo al aire en el área.

La evaluación a largo plazo continúa.



El plomo, el manganeso, el cromo, y el níquel se detectaron por debajo de los niveles que causarían impactos en la salud a corto o largo plazo.

La evaluación a largo plazo continúa.

## ¿Quién es Sims Metal?

Sims Metal es una **planta de reciclaje** ubicada en **Paulina Street** entre Blue Island Avenue y el río Chicago.

El **reciclaje es fundamental**, y nosotros reciclamos metal que de otro modo podría acabar en vertederos, abandonado al borde de la carretera o en un terreno baldío. De hecho, el 80% del metal que manipulamos lo traen vendedores ambulantes locales que se ganan la vida reciclando. **Reciclamos chatarra pequeña y también de gran tamaño, como automóviles y electrodomésticos al final de su vida útil**, los cuales terminan transformándose en nuevos productos.